

「阿發哥！」許石輝意義深長ke 睇他一眼：「Ngài知若意思——阿添舍he你ke外家親，故所……」（註1）

在場有兜人he第一擺聽著，毋多知都心肝一沉。

「嘿嘿。」阿發曖昧ke笑笑：「Ngài sii講，麼人做墾戶都共樣。」

「Mò共樣！Èn就tui官廳納租，別ke m管！」阿強伯ke心火，一下就phau起來。

「Èn liá-ha來決定，推石輝哥做墾戶，自辦抱隘，劉阿漢佬弟做隘首；費用大家分攤，就he絕m向mak-ke墾戶納租。」

「講kha白兜仔，èn死也m負擔該mak-ke大租小租！」

Tui ki-têu ke談話，特別he徐日星liá位「先生」ke話，阿漢模糊知兜仔臺灣土地ke承領，稅租情形：

臺灣ke土地，ngièn-chhai都he「生熟蕃人」所公共使用。Ti法制上，等於he所謂「荒閑mò主之地」。

鄭成功領臺時，其宗黨及文武官員，ti幾乎毫mò交涉ke情況下，獲得了有兜所謂「官田」。

清朝領臺之初，雖禁止「臺灣渡航」，唯徒屬空文定定；故所中葉以後顛倒想辦法招民來臺，從事開墾。Liá就he「墾戶」ke由來。

除忒該盡少數ke「官田」，pùn ki-têu後代子孫承襲外，就全面性講，「墾戶」he後住民第一批得著土地ke人；he用法令為依據得著ke；ki-têu唔使力耕開墾，單淨oi招募大批力耕者——「佃戶」就成。

故所墾戶he自然成爲地主ke，力耕者卻一開始就he佃農；上下主奴關係，就án-ngiòng莫名其妙造成ke。

佃戶依法oi向墾戶繳一定ke租穀——「大租」；做佃戶ke園地增加到相當程度時，或者墾戶沒落，ki-têu出賣其權利，或者典押其權利，使其權利漸漸仔làu土地失去直接關係，liá時節佃戶再làu多餘ke土地轉佃pùn人；佃戶升爲另一主人。

án-ngiòng從事耕作ke人，安作現耕佃人；佃戶逐年向ki-têu征收一定ke租穀——「小租」。

故所，同一耕地，產生了兩種收租權。故所產生所謂大租戶、小租戶làu現耕佃人三類。至於官稅，除另有私人契約外，依例由墾戶繳納，做墾戶mò力繳納時，便祇有典賣其權利一途了。

其實，臺灣傳名中外ke所謂「分類械鬥」，大體都he因大墾戶間，互相爭奪土地正醞釀成ke。Liá兜爭鬥，主要he用墾戶爲中心，並由其領導；農民佃戶，現耕佃人則非服從墾戶ke權力正做得。

就án-ngiòng，除忒盡少數ke例外，臺灣豪族擅制之風，還啊當過在中國大陸；墾戶「內有數百甲之土地，外以代表幾百人之農民，其勢隆隆，隱然就像小諸侯。」（註2）

——liá-ha，蕃仔林ke八家居民，ti握有「給墾執照」ke墾戶出現時，總下將tui濫墾「荒閑mò主之地」ke「mò名墾戶」降爲佃戶。至於范乾、謝阿潭兩人，目前還màng開關做得畜活屋家人ke田園，勢必向許石輝等既經操有廣大土地ke佃戶租地活命；ki-têu便he oi負擔大租、小租兩層租穀ke現耕佃人！（註3）

黃阿陵、劉阿漢兩人，假使想oi tilia立足生根，也就當然làu范、謝兩人同一命運了。

陳阿發he葉阿添墾戶ke親戚，mò定著會用阿添舍代理人身份管理liá片寮狃初關之地吧。故所he並m熱心liá兜。

其他七家ke利害相同，特別he晚來ke彭、范、謝三家，還有可能也oi成爲蕃仔林ke黃、劉二人，都he oi堅持並達到自立自主ke目的。至於許石輝既經ti過去十來年，耗去巨量ke血汗並既經擁有廣大ke土地，自然更做m得平白受制於搶佔爲實墾戶啊！

包尾，ki-têu決定，照本且ke計劃，趕速辦理有關手續。另外，ki-têu天光日就oi完成三椿頭路：第一、許石輝與各家訂定契約書；取得墾戶名銜後，做m得向各liá-ha擁有土地所有人

征收「大租」；至於官租則由各依土地面積分攤。第二、訂定隘首、隘勇經費ke分攤契約。第三、在訂定契約，並一致同意後，大家到大湖街關帝廟咒誓：倘若起私心，生惡意，違背契約ke，絕子絕孫，雷打火燒！

Liá-he一擺結果很美滿ke會商。Ti結束時，阿陵正忽然間發言，提醒大家一件更急要ke事：

「該，劉阿漢擔任隘首ke申請，奈時提出？」

「當然làu請領墾戶給照同時辦呀。」

「該……」阿陵笑了起來。

「唔，著，oi趕緊pùn阿漢ke婚事辦好正好哇。」

阿強伯講。大家恍然。Mò過mò麼人表示驚奇，可見阿漢娶pù-ngiòng ke事，大家既經早就瞭然啦。

「著！該就……」許石輝講：「日星哥——先生，就pùn拈一ke吉利日仔吧。」

事情就án-ngiòng決定。阿漢唯唯諾諾，一切聽大家ke安排，ti散會轉屋時，他總算還he làu藏了半日ke問題提出：

「阿伯，ngài，ngài請問，liá事，到底，到底燈妹她……她樣仔想？」

「唉！你liá ke惹——惹婿郎——哈哈！」阿強伯自家大笑一下，然後無奈何ke：「好吧。Ngài liá就喊厥阿媽問她。好無？呵呵！」

彭家ke茅屋就在面前，ti暗夜肚，單淨現一ke朦朧ke輪廓。

他ke腳步，遲滯下來。

阿陵大聲喊他，提醒他，小心路項有蛇哥。他應一聲，大步跬上。

註1：「外家親」，即姻親。含m he血脈至親ko又有揶揄意味在。普通單指pù-ngiòng ke親族。

註2：見東嘉生著：《清代臺灣之地租關係》（臺灣銀行經濟研究室印行）

註3：光緒十二年劉銘傳清賦時，決廢止大租權，認小租戶爲業主著政府負擔地租。Mò過大租戶群起阻止，mò獲徹底改革。及至劉氏去職，兩層稅租之陋制又復舊觀矣。

（待續）

冒出「墾戶」來

李喬/著 · 瑞儀/譯



王康陸博士紀念基金會

王康陸博士終生獻身於台灣獨立建國運動，他主張以愛與非暴力的原則來抗爭強權。他旅居美國27年，一直默默爲保障台灣人的基本人權及致力於獨立建國運動而奮鬥。1991年10月 台灣獨立建國聯盟選台，王康陸放棄在美的一切，關關回台，於台灣本部盟員大會中現身，被國民黨出動大批警力逮捕，並以非法入境及叛亂罪起訴關在土城看守所七個月。出獄後他全力在台獨聯盟總部工作，擔任秘書長，積極推展台灣獨立建國運動。1993年10月12日王康陸在文化大學演講後，於歸途中在情治單位監控下，以離奇車禍而被謀害，享年僅52歲。

王康陸博士去世後，家人及親友決定設立王康陸紀念基金會，以繼續他的理念。基金會於1994年4月成立，主要以參與及協辦各項提高台灣人權，提昇台灣國際地位及宣揚台灣獨立理念之活動，1995年開始與全美人權協會合辦設立王康陸人權獎，每年頒獎給對提高台灣人權有貢獻的工作者。

王康陸博士紀念基金會在台灣王康陸的母校中興大學頒發六名獎學金，鼓勵台灣學子關心及參與維護台灣主權之各種活動，也於美東夏令會每兩年贊助舉辦紀念音樂會與鄉親共享。今後基金會仍將繼續與全體台灣人民共同爲推動獨立建國運動而努力。

王康陸博士紀念基金會會址：POBox6165 LongIslandCity, NY11106Tel: 718-939-1525
台灣辦事處地址：100台北市杭州南路一段27號2樓Tel: (02) 2357-6656



你會曉「講母語散文」敢會曉「寫母語散文」？

張學謙

咱話敢有字、敢有文學？

Moliere ti《中產階級紳士》(Le Bourgeois Gentilhomme, 1670)這齣戲有一段對話，定定hông提出來講sng笑：哲學教師：若m是散文就是詩，若m是詩就是散文。盧丹先生：A-niā-och！我「講散文」(speaking prose)講超過四十冬，家已攏 m知出誠感謝你報我知。

這段笑話teh講，散文是咱日常講話ê風格，真平常，平常kah咱bê去注意m著，親像咱不時都tehsuh空氣，m-koh真罕得注意著咱teh suh空氣這件代誌。講話是真平常ê代誌，咱逐工teh講。總m是你敢會曉寫咱母語？

你若m-bat聽過白話字這個詞，當你提這本冊起來看ê時陣，你可能会giâu疑講，咱ê白話（口語）敢m是無字通好寫，「白話」kap「字」敢tàu會起--來？講較明--leh，白話敢有字？

我想你若看著白話字文學散文，可能會感覺愈稀罕，咱m但有字，koh有文學。你一定真好玄，想beh瞭解白話字到底是啥物？白話字文學對台灣文字、台灣文學發展、台灣社會kap母語教育ê發展有啥物關係，有啥物啓示作用？我teh ioh，你可能mā真想beh了解講，有啥物真濟人到ta" iáu m知咱是有文字koh有文學ê民族？咱這篇導讀，想beh透過回答chiah-ê問題來紹介白話字文學散文選集。咱先各別紹介白話字、文學kap散文。

啥物是白話字？

白話字就是台灣傳統使用ê羅馬字。白話字ê白話是指口語，白話字就是用來寫口語ê文字。Kap用ti文言書面語ê「孔子字」以及用t i北京官方白話文ê「唐人字」攏無kàng。白話字mā有人kā叫做教會羅馬字，用按呢來顯明白話字是教會引入台灣chiah開始使用。Mā有人kā白話字號做台灣字，這個名稱認同白話字是台灣文化資產，並m是教會專利，mā m是外來文字。文字kap語言kāng款攏會成做群體認同ê標記，白話字是咱ê字抑是in ê字，著看你是重視起頭(in傳--入--來--ê)抑是注重後續ê發展(in ê變做咱ê)。

白話字傳入來台灣有beh kah 150冬ê歷史。伊ê起頭會tàng追到1815年馬六甲ê英華學院，廈門地區ti 1850年左右開始推行閩南語白話字。1865年長老教會ê馬雅各醫生kā白話字引入台灣。因爲白話字比漢字較簡單、較好學，長老教會就用白話字做傳教ê工具。

若看白話字ti台灣百冬來ê發展，你應當會tàng了解白話字是台灣語文現代化ê火車頭。伊有真濟第一：台語文智識化、現代化ê 開拓者，唯一有台語、客語、原住民語聖經、辭典kap教材ê台灣羅馬字，台灣第一份報紙使用ê文字，台語羅馬字文獻thōng濟，雙語ê辭典、字典kah教科書thōng濟，有台灣第一本用羅馬字注解ê漢文教科書，台語第一本中篇小說使用ê文字，有第一本台語社會評論集，bat hōng查禁、受宗教迫害ê文字，第一個電腦輸入法，第一個ti網路流傳ê台語百科全書使用ê文字，第一個hō國際標準組織(ISO)承認khng tī萬國碼(Unicode)ê台灣羅馬字……

（待續）

綠色短評

文/李南衡

六月三十，特偵組起訴李前總統kah劉泰英，講查國安密帳案認定in涉嫌侵占美金779萬7千外（約新台幣兩億五），引用「侵占公有財物罪」條例，會tàng判十年以上有期徒刑到無期徒刑。李前總統第一時間講是驚一跳。

咱應該ù源頭講起。蔣家父子作中華民國總統幾十年beh按怎用錢tiòh按怎用，事實上，除了in父子以外也無別人作過總統，其中雖然有一位嚴家淦，相信伊mā m知tiòh按怎用才bê違法，講khah實在那有人bat想過違法ê問題。李登輝接任蔣經國ê黨國體制，當然mā是照以前總統用錢ê方式，也就是講「有樣看樣，無樣家己想。」續落來ê陳水扁mā是照慣例去用錢。

2006年媒體報導總統有濫用國務機要費ê可能，十一月初三，台灣高等法院宣佈國務機要費案偵察終結，起訴四人，阿扁總統本人等伊卸任了才beh起訴。民進黨民意代表，認爲全款道理，台北市長馬英九ê特別費支出過程mā有問題。特別費持有人有支配權並m是有所有權。馬英九有將特別費一半存入伊個人銀行口座而且私用，涉嫌貪污kah偽造文書罪。法官蔡守訓引用「宋朝公使錢」會使作私人之用判馬英九無罪，市長室秘書長余文食罪判兩年四個月。立委蔡啓芳提出疑問，全中華民國的政府首長特別費，包括檢察機構ê 檢察長在內攏有問題。拖到今年(2011)五月初三，立法院才三讀通過《會計法》修正案，確認2006年十二月三十一以前，各機關支用ê 特別費所有財務責任攏拍掉銷，無任何行政、刑事、民事責任。包括中國國民黨、民進黨歷任副總統、行政院長、各部會首長、各縣市長等等攏總有七千五百位首長ê特別費「除罪化」。

全款性質ê總統國務機要費那會無算在內？當然bê使算！若算落去，阿扁前總統kah阿珍總統夫人攏無罪neh!chit點，馬英九kah中國國民黨絕對無讓步！馬英九就任總統頭一件政績，就是kā阿扁前總統掠起來關，上大ê罪名是濫用國務機要費。阿扁前總統若無關，beh按怎向中國交待咧！因爲阿扁前總統大細聲喝講「台灣、中國，一旁一國」！

馬英九chit任總統落台進前，一定tiòh起訴阿輝伯前總統。因爲伊大聲喝講台灣kah中國是「特殊國kah關係」所謂ê「兩國論」。馬英九若koh hō伊當選總統，一定會kā阿輝前總統判重刑掠去關。按呢咱tiòh知，是按怎國務機要費bê使照首長特別費講是「歷史共業」kā伊「除罪化」！國務機要費若是「除罪化」，阿扁阿輝兩位前總統攏無法度辦落去ah，按呢那會使？因爲馬英九足清楚：阿扁阿輝是中國心目中兩個戰犯！